

Porównanie tłumaczeń Marka 5:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I prosił Go wiele aby nie ich wysłałby poza krainę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I prosił Go usilnie, aby nie odsyłał ich z tego kraju.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I prosił go wiele, aby nie je wysłał poza (tę) krainę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I prosił Go wiele aby nie ich wysłałby poza krainę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po tych słowach zaczął Jezusa usilnie prosić, aby ich nie wypędzał z tego kraju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I prosił go bardzo, aby nie wyganiał ich z tej krainy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I prosił go bardzo, aby ich nie wyganiał z onej krainy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I prosił go barzo, aby ich nie wyganiał z krainy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zaczął prosić Go usilnie, żeby ich nie wyganiał z tej okolicy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I prosił go usilnie, aby ich nie wyganiał z tej krainy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bardzo też prosił, aby ich nie wyganiał z tej krainy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I prosił Go usilnie, aby ich nie wypędzał z tej krainy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I prosił Go bardzo o to, aby ich nie odsyłał poza tę krainę.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	I bardzo go prosił, by ich nie wypędzał z tej okolicy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I bardzo Go prosił, aby ich nie wypędzał z tego kraju.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дуже благав Його, щоб не виганяв їх звідси.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I przyzywał go przez wieloliczne aby nie one odprowadziłby na zewnątrz tej wyodrębnionej krainy.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I bardzo go prosił, aby ich nie wyganiał na zewnątrz tego miejsca.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i dalej błagał Jezusę, żeby nie odsyłał ich z tego terenu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wiele razy go upraszał, by nie odsyłał duchów z tej krainy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I błagały Go demony, żeby ich nie wyrzucał z tamtej okolicy.